

Spis treści / Inhaltsverzeichnis

40 lat minęło – Gmina Chrzastowice wczoraj i dziś	5
40 Jahre sind vergangen – Gemeinde Chronstau gestern und heute	5
Powołanie i ustrój gminy	8
Gründung und Ordnung der Gemeinde	8
Infrastruktura techniczna i komunikacyjna	11
Technische und verkehrliche Infrastruktur	11
Kanalizacja sanitarna	14
Sanitäre Kanalisation	14
Rozwój przedsiębiorczości	16
Förderung des Gewerbes	16
Program Odnowy Wsi	18
Programm Dorferneuerung	18
Partnerstwo międzynarodowe	20
Internationale Partnergemeinden	20
Dwujęzyczność	22
Zweisprachigkeit	22
Młodzieżowa Orkiestra Dęta Gminy Chrzastowice	24
Jugendblasorchester der Gemeinde Chronstau	24
Baza sportowa i rekreacyjna	25
Sport- und Erholungsanlagen	25
Oświata w gminie Chrzastowice, Ochronka, Żłobek	27
Bildung in der Gemeinde Chronstau, Kindertagesstätte, Kinderkrippe	27
Opieka społeczna, Ośrodek Zdrowia, Stacja Opieki Caritas	29
Sozialhilfe, Gesundheitspfleganstalt, Betreuungsstation der Caritas	29
Ośrodek Monaru w Zbicku.	31
Monar - Zentrum für Drogenabhängige in Zbitzko	31
Gminna Biblioteka Publiczna	32
Öffentliche Gemeindebibliothek	32
Centrum Kształcenia „Wioska internetowa” w Suchym Borze	34
Bildungszentrum „Internetdorf” in Derschau	34
Dni Gminy Chrzastowice	35
Tage der Gemeinde Chronstau	35
Wyścigi kolarskie	36
Radrennen	36
Historia lokalna na przykładzie wybranych powiatów miast i gmin	38
Lokale Geschichte am Beispiel von ausgewählten Kreisen, Städten und Gemeinden	38
Pieczenie pierników	40
Pfefferkuchenbacken	40
Honorowi Obywatele Gminy	41
Ehrenbürger der Gemeinde	41
Zrealizowane projekty unijne	42
Realisierte EU-Projekte	42